

LA EXTENSIÓN DEL AULA DE ELE EN LA ERA DE INTERNET EN COSTA DE MARFIL

Anougba Simplicite KUMON
Université Félix Houphouët-Boigny
simplicedelord@yahoo.fr

Ama KOUASSI
Université Alassane Ouattara
margueritek.25@gmail.com

Bi Drombé DJANDUÉ
Université Félix Houphouët-Boigny
bathestyd@yahoo.fr

Resumen: Las TIC y las redes sociales ofrecen una nueva dimensión a la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. Constituyen una nueva herramienta destinada a la comunicación entre individuos y/o comunidades. Las redes sociales, los blogs, los foros, las páginas de intercambio de documentos e información, el mundo virtual etc. han podido a lo largo de estas últimas décadas, favorecer la creación de recursos lingüísticos diversificados. Gracias a las TIC se ha podido crear contenidos didácticos útiles en la formación de alumnos y profesores de lenguas extranjeras. Por vía de este artículo, se quiere llevar a cabo una reflexión sobre el uso de Internet y las plataformas digitales por profesorado y alumnado de ELE en Costa de Marfil. Se pretende mostrar cuándo y cómo acuden a las TIC. Luego, mostramos cómo las redes sociales e Internet han cambiado por completo el contexto de enseñanza-aprendizaje de ELE en esta área francoparlante, antes de comentar brevemente las características y los tipos de materiales que suelen manejar.

Palabras clave: Internet, redes sociales, español como lengua extranjera, Costa de Marfil, aprendizaje

Abstract: ICT and social networks offer a new dimension to foreign language teaching and learning. They constitute a new tool for communication between individuals and/or communities. Over the last few decades, social networks, blogs, forums, document and information exchange sites, the virtual world, etc. have been able to promote the creation of diversified linguistic resources. Thanks to ICT, it has been possible to create didactic content useful in the training of foreign language learners and teachers. This article aims to reflect on the use of the Internet and digital platforms by teachers and students of Spanish as a foreign language in Côte d'Ivoire. The aim is to show when and how they use ICT. We then show how social networks and the Internet have completely changed the teaching-learning context of ELE in this French-speaking area, before briefly commenting on the characteristics and types of materials they tend to use.

Keywords: Internet, social networking, Spanish as a foreign language, Côte d'Ivoire, learning

Introducción

Mucho se ha dicho y escrito sobre el enorme aporte, desde los años 2000, de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), de Internet y de las redes sociales (Facebook, Twitter, hoy X, Tiktok, Instagram, etc.), al proceso planetario de la globalización. El mundo virtual, ajeno a las asperezas del mundo real, hace más fácil y fluida la conexión entre personas de lenguas y culturas diferentes, de países y comarcas geográficamente distantes y distintas.

Pero cuando Internet acerca así a los individuos a través de diversas aplicaciones, las interacciones comunicativas y los intercambios de todo tipo solo son posibles gracias a la lengua. Internet y las redes sociales nos conectan al mundo virtual, pero las lenguas son las que realmente nos interconectan en este universo virtual. Para los que aprendemos y enseñamos una lengua extranjera como el español en Costa de Marfil, las TIC e Internet están cambiando por completo el escenario pedagógico.

Hasta finales del siglo pasado, el profesor era la única referencia del alumno de ELE marfileño, el principal proveedor del input oral en una época en la que, además, el uso de la lengua meta en el aula no era la regla. Les resultaba muy difícil a los estudiantes seguir en contacto con el español fuera del aula por otro medio que su cuaderno, su libro de texto y algunos que otros libros de gramática. Por lo tanto, lejos del centro escolar y de la sala de clase, si algún contacto había con la lengua meta, era principalmente el español escrito.

Por vía de este artículo pretendemos llevar una reflexión sobre Internet y las redes sociales y sus usos para profesorado y alumnado de ELE de Costa de Marfil. Queremos mostrar cuándo y cómo acuden a las TIC en el proceso. Luego, mostramos cómo las redes sociales e Internet han cambiado y siguen transformando el contexto de enseñanza-aprendizaje de español en esta área francoparlante, antes de comentar brevemente las características y los tipos de materiales que suelen manejar para finalmente indicar, apoyándonos en algunos expertos, materiales multimedia más provechosos en la materia. De esta misma forma, queremos abrir el debate sobre el uso de las redes sociales y las TIC en la educación marfileña, más en concreto en la enseñanza-aprendizaje de ELE en nuestro país.

1. Metodología

La metodología constituye un marco conceptual de referencia y coherencia lógica para describir, explicar y justificar el camino a recorrer, con los principios y los métodos más adecuados para un proyecto de investigación particular (M. Sabarriego P, 2009, p. 80). En este estudio, hemos optado por un análisis cualitativo de tipo descriptivo de los datos, dado que trabajamos esencialmente a base de observaciones e informaciones sacadas de lecturas. Se utilizó la recolección de datos sin medición numérica. Se dio una exploración y descripción

de datos no estadísticos sino descriptivos para llegar a unos resultados flexibles (R. Hernández Samperi, C. Fernández Collado y B. Lucio Pilar, 2019).

2. El Internet y las redes sociales en la enseñanza-aprendizaje de LE

Por medio de las TIC, o mejor dicho las TRIC como las denominan J. A. Gabelas, M. C. Lazo y D. Aranda (2012) por incorporar en el acrónimo la “R” del término Relación, se puede comunicar sin mucho esfuerzo con correspondientes nativos de todo país hispanófono. Se usan varios tipos de registros de lengua en sus conversaciones entre amigos virtuales o entre profesionales en diferentes plataformas. Multitudes de páginas permiten a comunidades virtuales intercambiar opiniones y ciertos aspectos de la lengua que no se suele desarrollar en las aulas.

2.1. Conceptos generales

Las TIC ofrecen una nueva dimensión en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. Existen en la actualidad varias plataformas para intercambios lingüísticos. Las redes sociales constituyen una nueva herramienta destinada a la comunicación entre individuos y/o comunidades. Las redes sociales, los blogs, los foros, las páginas de intercambio de documentos e información, el mundo virtual etc. han podido, a lo largo de estas últimas décadas, favorecer la creación de recursos lingüísticos diversificados. Gracias a las TIC se ha podido crear contenidos didácticos útiles en la formación de alumnos y profesores de lenguas extranjeras. Las redes sociales permiten crear amistades y reagrupaciones de profesionales o de interés común.

Debido a lo anterior, la Unesco ha elaborado un referencial de competencia TIC desde 2008 con la intención de repensar el papel del profesorado respecto al porvenir de la Educación y la aplicación de las TIC (A. Gil Casadomet, 2021). Este enfoque concierne también la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. El profesorado tendrá que adquirir nuevas competencias si se quiere adaptar a la nueva era numérica. El alumno también tendrá que seguir los pasos del profesor adaptándose a las TIC. Como lo reconoce A. Kouassi (2014), tanto alumnos como profesores se interesan por una buena formación en Costa de Marfil; de ahí surge este interés por los nuevos métodos de aprendizaje, si bien en el país, por lo general, el profesorado no se beneficia de cursos formales en torno a las TIC. La formación surge en muchos casos de la iniciativa privada, de la investigación en la red. A día de hoy, si las TIC se están volviendo una herramienta indispensable para la casi totalidad de los actores de la Educación Superior, en los Institutos y colegios no se percibe tanto esta dependencia a las tecnologías.

2.2. Tipos de páginas y sus intereses para profesores y estudiantes

Igual que en el resto del mundo, la fiebre de la tecnología y las redes sociales se está haciendo con el pueblo marfileño, más con los jóvenes. En la enseñanza de lenguas extranjeras, profesores y alumnos se forman y se informan por vía de internet y las redes sociales. Ya no se puede enumerar las páginas y blogs dedicados a la enseñanza y aprendizaje de lenguas. Las TIC se están imponiendo como una herramienta de trabajo imprescindible para los actores del aula al lado de los instrumentos tradicionales. El ELE en Costa de Marfil tiene datos importantes (A. S. Kumon, 2017, A. S. Kumon, 2021). El número oficial de estudiantes de español como lengua extranjera podría cambiar a pasos agigantados si el Instituto Cervantes actualizara sus datos respecto al país cada año. Desde mayo de 2018, se ha contabilizado un total de 566.178 alumnos de español en Costa de Marfil según el Informe español lengua viva 2023 (Instituto Cervantes: 2023). En esta situación de gran interés, las necesidades de formación superan los conocimientos adquiridos a través de las aulas para extenderse en las plataformas digitales. Sin embargo, como escribe M. Higuera García (2004),

Dentro de esta maraña anárquica y desorganizada que es Internet, hay cierto tipo de páginas educativas que son útiles para el profesor de lenguas. La mejor forma de aprovechar todo lo que nos ofrece es planificar qué queremos buscar y partir del trabajo de clasificación de páginas que hayan realizado otros especialistas de nuestro campo, ya que, de otro modo, es probable que el paseo sea infructuoso o, cuando menos, demasiado largo. (p.1062-1063)

Por lo tanto, la experta en Ciencias de la Educación del Instituto Cervantes nos recomienda unas páginas útiles tanto para profesores como para alumnos.

Tipo de página	Características	Utilidad para el profesor	Utilidad para el alumno
Páginas temáticas (por ejemplo, sobre el tango, sobre fiestas populares, la de iberia , RENFE, etc.)	-Permanentemente actualizadas -Gratuitas -Más motivadoras que su equivalente en papel -Propician un acercamiento a distintas variedades del español y también una mejor comprensión de la cultura meta. -Multimedia	-Materia prima para realizar actividades. Permiten estar al día sobre la realidad sociocultural de los países hispanohablantes	-Fuente de input -Material auténtico
Obras de referencia (diccionarios, gramáticas, enciclopedias...)	-Siempre están disponibles y desde cualquier lugar del mundo.	-Resolución de dudas -Fuentes fiables para la preparación	Resolución de dudas.

	-Son gratuitas	de clases.	
Foros y listas (Foro didáctico FORMESA...)	-Se puede encontrar uno para cada necesidad específica -Son gratuitas -Permiten la superación de problemas y la mejora de la enseñanza.	-Compartir experiencias y estar al día. -Resolver dudas -Formar parte de una comunidad de enseñanza de lenguas.	-Integrarse en una comunidad de aprendizaje -Posibilitan la práctica de la lengua meta.
Material didáctico (página de J.R de Arana, de Soto Arriví, Aula de lengua del CVC, etc.).	-Aparente variedad de actividades, pero, en realidad, suelen limitarse a ejercicios de respuesta cerrada. Son gratuitas	-Banco de recursos y actividades. -Se aprende sobre las posibilidades de Internet al analizar otros materiales	-Permite el autoaprendizaje. -Ampliación de contenidos.

Tipos de páginas y su interés para profesores y estudiantes de ELE (M. Higuera García, 2004, p. 1063)

La mejor manera de educar por medio de las TIC es acompañar el proceso, promoviendo el pensamiento crítico, la reflexión y el manejo de problemas y conflictos. Páginas sociales relacionadas directamente con el aprendizaje de español como Red de profesores de español, ProfeDeELE, Soy docente, Tormenta de ideas de ELE, Nos encanta aprender español, Apprendre l'espagnol, etc., o grupos sociales relacionados con la cultura hispánica o el deporte español permiten a multitudes de profesores y alumnos extranjeros conversar con la gente hispana en situaciones auténticas de comunicación. Destaca también el papel importante de la prensa electrónica, el perfil Facebook de la Asociación de Profesores de Español de Secundaria de Costa de Marfil (APESCI) y muchos otros soportes electrónicos en español. Nos encontramos, pues, en un escenario pedagógico diferente del que conocieron profesores y alumnos de ELE de Costa de Marfil hasta finales del siglo pasado. Fuera del aula sigue el aula a través de las redes sociales y las TIC. En este aspecto, los avances son mucho más significativos con Facebook, Whatsapp, Youtube y Tiktok que con otras plataformas de intercambio digital. Se desarrollan programas de aprendizaje que pueden ayudar a la implementación de actividades de aprendizaje. Gracias a las TIC, los profesionales y los alumnos se mejoran conversando con nativos e incluso con especialistas de ELE.

El señalado cambio de escenario pedagógico supone primero, pues, una extensión virtual del aula como lugar de aprendizaje y práctica del español, con la intervención de materiales adicionales para seguir aprendiendo: audios, vídeos, textos auténticos, etc. En segundo lugar, factor este de mayor transcendencia todavía habida cuenta de la dimensión altamente sociocultural de la lengua, Internet y las redes sociales favorecen el encuentro y la interacción con personas concretas de la cultura de la lengua meta.

Cada día, desde Abiyán, Bouaké, Daloa, Kononfla, Arrah o cualquier pueblecito de Costa de Marfil, profesores y alumnos de ELE interactúan por escrito u oralmente con mejicanos, colombianos, cubanos, venezolanos, o guineoecuatorianos, etc. Por una parte, gracias a la adopción del enfoque comunicativo a finales de la década de 1990 y la subsecuente animación del profesorado a usar la lengua meta, ha aumentado el input oral en nuestras aulas; por otra parte, fuera y dentro del aula, las redes sociales y una aplicación como Youtube permiten a todos acceder a una ingente cantidad de contenidos orales por parte tanto de hispanohablantes nativos como de otros extranjeros que se interesan por el español en el mundo.

Si únicamente hemos enumerado gentilismos remitentes a Hispanoamérica y Guinea Ecuatorial en el párrafo inmediatamente anterior, es porque Internet y las redes sociales no solo han extendido la superficie de nuestras aulas, sino que también han hecho más amplia y rica la misma percepción que de la lengua española tenemos desde Costa Marfil. Como para la inmensa mayoría de los ELE-hablantes del mundo, en efecto, los marfileños sistemáticamente asociamos la lengua española a España; incluso pensamos que el “buen español” es el que se habla en España (B. D. Djuandé & K. B. D. Konan, 2021).

Aunque no faltan motivos objetivos y subjetivos para explicar esta tendencia generalizada, es verdad que el español no se limita a España y, para los que nos gusta este idioma y lo estudiamos en nuestros propios países, mucho perdemos si no nos enteramos de la enorme riqueza que le aportan Hispanoamérica y Guinea Ecuatorial como valor añadido cultural y lingüístico a través de sus variopintas variantes dialectales (A. Kouassi, 2014: 204). Pero no es suficiente saberlo como una simple información sobre las variedades del español. Resulta más divertido y formativo todavía experimentarlo, probarlo, tocarlo.

Hoy en día, Internet y las redes sociales facilitan mucho este tipo de experiencia personal intercultural ahorrando viajes largos y costosos. Dos años atrás, en la red social Facebook, uno de los autores de este artículo había entablado amistad con una hondureña de Chinacla, un municipio localizado en el departamento de La Paz. Durante varios meses interactuaron enormemente por escrito y oralmente, enriqueciéndose lingüística y culturalmente. De ella había aprendido cosas sobre Honduras y sobre la variante dialectal del español de este país de América central.

Encuentros de este tipo, si propician interacciones orales por medio de las aplicaciones existentes a tal efecto, ofrecen situaciones reales de comunicación para trabajar la habilidad de expresión oral y sobre todo la de comprensión auditiva. De hecho, esta habilidad representa la menos atendida en las aulas de ELE marfileñas. Aunque se ha adoptado el enfoque comunicativo desde finales del siglo pasado, la lengua escrita sigue teniendo un protagonismo superior en las

actividades de aprendizaje y de evaluación, debido a la falta de materiales adecuados para trabajar eficazmente la lengua oral en su vertiente receptiva o interpretativa.

Varios estudios como el de C. P. Chamorro-Ortega, S. N. Bejarrano-Criollo y D. F. Guano-Merino (2020), coinciden en demostrar que, en didáctica de las lenguas extranjeras, las habilidades orales (*hablar y escuchar*) son más difíciles de desarrollar que las escritas (*escribir y leer*). Y entre las habilidades orales, *escuchar* exige más que *hablar*. Mucho tienen que ver en ello las características propias del lenguaje oral frente al lenguaje escrito: espontaneidad, componente no verbal, arraigo cultural, etc. También lo explica el hecho, fundamental, de que *hablar y escuchar* sean habilidades lingüísticas naturales que buscamos desarrollar en un contexto de aprendizaje artificial.

En suma, el mundo virtual de las tecnologías aporta un valor añadido a la vez cuantitativo y cualitativo a la enseñanza-aprendizaje de ELE en Costa de Marfil. Por un lado, en adelante el aula de ELE se extiende más allá de las cuatro paredes y está abierta los siete días de la semana, 24 horas sobre 24. Por el otro, brinda oportunidades y materiales para estar en contacto con la lengua meta tanto bajo su forma escrita como bajo su forma oral, y de una manera más natural que artificial. Sin duda, aprender lenguas extranjeras nunca ha sido tan divertido como hoy en día; la pelota está en el campo de cada cual.

3. El uso de las TIC y redes sociales en el ELE de Costa de Marfil

Es sabido de todos que Internet y las redes sociales han revolucionado y siguen revolucionando la sociedad entera. Los alumnos y los profesores de ELE de Costa de Marfil no están al margen de esta situación. Cada vez más son numerosos aquellos que acuden a las redes sociales u otros soportes multimedia con miras a aprender-enseñar español. Es innegable la revolución que ha supuesto tanto en la vida diaria como en la actividad profesional de los agentes de la clase de ELE, como lo indica. Si en áreas más desarrolladas económicamente se habla de cambios drásticos en los materiales, cambios radicales en el papel del profesor y del alumno debido a Internet y las redes sociales, en Costa de Marfil no hemos llegado todavía a este nivel de dependencia de la revolución informática. A diferencia de lo que es el caso de las áreas más desarrolladas del planeta, Internet no ha podido cambiar por completo el papel del alumno y del profesor en nuestros centros educativos.

3.1. Tipos de páginas y su interés para profesores y estudiantes de ELE de Costa de Marfil

En Costa de Marfil, quedan alumnos y profesores que dan prioridad a los sueños profesionales. El éxito en su vida profesional y la voluntad de lograr mejores competencias en sus clases son grandes alicientes para cumplir los deseos de la mayoría de todos los que acuden a las plataformas digitales. Aunque sí, es cierto que la situación económica a veces caótica de algunos alumnos no permite ni siquiera comprarse un dispositivo móvil para pensar en el “lujo” de conectarse a Internet.

De todos modos, en la mayoría de los casos, los actores del sector educativo han dado una muestra más que sobrada de poder prescindir de ciertas cosas de su vida diaria con tal de seguir viviendo un sueño educacional o profesional que muchos quieren lograr en el país, y que es el de lucir algún día el traje de buen profesor de pleno derecho o el de alumno competente. Y eso, gracias a la ayuda de Internet y las redes sociales, es algo que su empeño puede acercar a lo posible.

Muchos, empezando por los profesores, piensan que las TIC están llamadas a ser indispensables en el ELE. Se nos están poniendo aprietos con retos, aunque con un apego menos significativo que en áreas más desarrolladas del planeta. Reto que pueden las plataformas digitales superar con creces, para luego convertirse en la herramienta principal alrededor de la que gire el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación de ELE en nuestro país.

Las redes sociales son el exponente de aquello, de la detección del talento joven en todos los sectores de actividad a día de hoy y de la apuesta del futuro del ELE en Costa de Marfil, la locomotora de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en el África subsahariana. El ELE en Costa de Marfil tiene muy buen futuro (B. D. Djandué, 2018; A. S. Kumon, 2019), pero con las TIC o las TRIC (J. A. Gabelas, M. C. Lazo & D. Aranda, 2012), los buenos resultados esperados de cara al futuro se podrían multiplicar de manera exponencial.

Desde la observación empírica, Facebook y WhatsApp encabezan las plataformas más usadas por alumnos de ELE de la Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abidjan. Mientras Youtube y Tiktok siguen esta clasificación. Un 35% de los estudiantes participantes al mismo estudio se mostraron muy activo en aprender ELE a través de las páginas digitales. Si bien se interesan por el vocabulario y todas las destrezas necesarias para el aprendizaje significativo, los aprendientes marfileños se muestran más atractivos por la gramática y sobre todo la pronunciación de los nativos en sus estudios en las TIC. Cuanto más el idioma extranjero se hable y se escuche, más amplio será el abanico de posibilidades que se nos ofrezca para mejorarnos.

Por su parte, los profesores, en la actualidad, se ven en un escenario en el que están obligados a renovar constantemente su actuación docente. Por ello,

deben potenciar tanto sus conocimientos acerca del español y las culturas hispanas, como el manejo de las tecnologías para poder usarlas de manera eficiente dentro y fuera de las aulas. Este tipo de aprendizaje esencialmente realizado en contextos reales de comunicación, favorece no solo la motivación (S. Muños Cano, 2022) sino también la adquisición de destrezas comunicativas a través de comunidades virtuales de aprendizaje, interacciones privadas, etc.

Conclusión

Las tecnologías de la información y la comunicación han posibilitado junto con Internet la existencia de comunidades virtuales en las que se producen la socialización y el intercambio de conocimiento. Con las TIC y las redes sociales, el ELE se asegura un futuro seguro, pero sin despreciar las formas presentes de la docencia en las aulas marfileñas. El Internet y las plataformas sociales no vienen para sustituir al docente en nuestros centros, sino deben actuar en el sentido de apoyar para potenciar el proceso.

Al nivel institucional, la mayoría de los centros educativos de Costa de Marfil no han podido integrar las tecnologías en sus currículos de forma oficial. Habrá que esperar un poco más para que la herramienta digital llegue realmente a nuestras aulas. Sin embargo, las tecnologías están presentes en los objetivos de la enseñanza de lenguas. Se anima a los alumnos a comunicar en situación auténtica en español con nativos a través de las redes sociales y otras plataformas digitales. Habrá, pues, que regular, controlar este aprendizaje algo informal para que sea más provechoso para todos los actores.

Referencias

CHAMORRO-ORTEGA Cristina Paola, BEJARRANO-CRIOLLO Silvia Nataly y GUANO-MERINO Daniela Fernanda, 2020, «¿Qué habilidad lingüística se hace más compleja enseñar en el aula de inglés como Lengua Extranjera?», *Revista Científica dominio de las ciencias*, Vol. 6/ 2, p. 302-318.

DJANDUÉ Bi Drombé, 2018, «El español en Costa de Marfil: un presente dinámico y un futuro prometedor», *Nodus Sciendi*, 23, p. 4-15.

DJANDUÉ Bi Drombé y KONAN Kouakou Béhégbin Désiré, 2021, «Los estudiantes marfileños y el español americano: entre seducción y aprensión», *Glosas*, 9(10), p. 54-72.

GABELAS José Antonio, LAZO Marta Carmen y ARANDA Dani, 2012, «Por qué las TRIC y no las TIC», *COMeIN*, núm. 9.

GIL CASADOMET Aránzazu, 2021, « La compétence numérique dans l'Apprentissage des langues médiatisé par les technologies (ALMT) », *Revista Didáctica. Lengua y Literatura* 33, pp. 133-

HERNÁNDEZ SAMPERI Roberto, FERNÁNDEZ COLLADO Carlos y LUCIO PILAR Baptista, 2019, *Metodología de la Investigación*. 6^a edición, Librea uca.com.

HIGUERAS GARCÍA Marta, 2004, «Internet en la enseñanza de español», En J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 1061-1085.

INSTITUTO Cervantes, (2023), *El español: una lengua viva*. Informe 2023.

KOUASSI Ama, 2014, «Motivaciones y perspectivas académicas y sociales del interés del español en Costa de Marfil», *Index Comunicación*, 4, vol.2, pp. 201-210.

KUMON Anougba Simplicie, 2017, «APC y MCER, dos perspectivas similares en la enseñanza/aprendizaje del español en Costa de Marfil», *Nodus Sciendi*, Volume 20, p. 5-21.

KUMON Anougba Simplicie, 2021, «Análisis de las necesidades comunicativas de los estudiantes de la Universidad FHB», *REIS*, 4, vol.1, p. 323- 338.

MUÑOS CANO Sandra, 2022, «El aprendizaje de las lenguas a través de las TIC», *Campus Educación*. Revista digital Docente.

SABARIEGO PUIG Marta, 2009, «La investigación educativa: Génesis, evolución y características», En R. Bisquerra Alzina (coord.), *Metodología de la investigación educativa*. 2^{nda} edición. editorial la muralla, p. 51-88.